



RAV4 (LHD)

USB

Installation instructions

Model year: 2009
Vehicle code: **A3*** - *****W
Part number: PZ473-00267-00

Manual reference number: AIM 001 448-1

Revision Record

Rev. No.	Date	Page	Picture	Update	New	Deleted
1	29.04.09	11	16	X		

EN

- Expert Fitment Required.
- Disconnect the battery earth cable.
- To avoid damage to the wiring harness, ensure contact with sharp edges is prevented.
- Install parts as shown on illustrations.
- Re-connect battery.
- Re-fit panels, ensure that the wiring harness and other components are neatly and securely located.

DE

- Montage durch Fachwerkstatt erforderlich.
- Massekabel von Batterie abklemmen.
- Zur Vermeidung von Beschädigungen an der Kabelisolation ist Berührung mit scharfen Kanten zu vermeiden.
- Teile gemäß Abbildung montieren.
- Batterie wieder anschließen.
- Paneele wieder anbringen; achten Sie darauf, daß der Kabelbaum und andere Teile ordnungsgemäß und genau positioniert sind.

ES

- Montaje sólo por el concesionario.
- Desconectar el cable de masa de la batería.
- A efectos de evitar desperfectos en el aislamiento del cable, hay que evitar el contacto con aristas cortantes.
- Montar las piezas tal como se indica en las figuras.
- Vuelva a conectar la batería.
- Volver a colocar los paneles; preste atención a que el mazo del cable y las demás piezas tengan la posición correcta y precisa.

FR

- Montage par spécialiste nécessaire.
- Débrancher le câble de masse de la batterie.
- Eviter tout contact avec des arêtes vives afin de ne pas endommager l'isolation des câbles.
- Monter les pièces selon les figures.
- Reconnecter la batterie.
- Remettre le panneau; veillez à ce que le faisceau et les autres pièces soient positionnés correctement et avec la précision requise.

IT

- E' necessario in officina specializzata.
- Staccare il cavo di massa dalla batteria
- Allo scopo di evitare danni all'isolazione dei cavi, evitare di metterli a contatto con spigoli acuti.
- Montare le parti secondo quanto rilevabile delle illustrazioni.
- Riconnettere la batteria.
- Rimettere in posizione i pannelli; far ben attenzione che il fascio di cavi e le altre parti siano state posizionate con esattezza e nella dovuta maniera.

PT

- Especialista em montagem requerido.
- Separe o cabo de terra do acumulador.
- Para não se danificar a isolação dos cabos, é conveniente evitar-se contacto com arestas afiadas.
- Monte as partes conforme ilustrado.
- Recolocar a bateria
- Tornar a colocar os painéis; verificar se a árvore de cabos e outras peças estão na posição exacta e prescrita.

NL

- Montage door vakman nodig.
- Massakabel van accu losmaken.
- Ter vermindering van beschadiging aan de isolatie van de elektrokit dient contact met scherpe kanten te worden vermeden.
- Delen overeenkomstig afbeelding monteren.
- Accu weer aansluiten.
- Panelen weer monteren; let erop, dat de kabelboom en andere delen correct en netjes gepositioneerd worden.

DA

- Montage ved professionelt værksted påkrævet.
- Stelkabel fjernes fra batteri.
- Berøring med skarpe kanter skal undgås for at undgå beskadigelse af kabelisoleringen.
- Dele skal monteres i henhold til illustrationer.
- Tilslut batteri igen.
- Paneler fastgøres igen; vær opmærksom på, at kabelsamlingen og andre dele placeres korrekt og præcist.

NO

- Nødvendig med montering fra fagvegverksted.
- Klem jordkabelen av batteriet.
- For å unngå skader på kabelisoleringen må berøring av skarpe kanter unngås.
- Monter alle deler i henhold til illustrasjonene.
- Tilkobl batteriet igjen.
- Monter panelene igjen, og pass på at kabelbunten og andre deler er anbrakt ordentlig og på riktig sted.

FI

- Asennus tarpeen merkkikorjaamossa.
- Erota maadoitusjohto akusta
- Pidä huoli myös siitä, että kaapelointi on korin kiinnityksen myötäinen ja kiinnitetty huolellisesti muihin liikkuviin osiin.
- Asenna osat kuvien mukaan.
- Kytke akku takaisin.
- Aseta paneelit paikalleen; tarkista, että kaapelointi ja muut osat ovat asianmukaisesti ja tarkalleen paikoillaan.

HU

- A szereléshez szakműhely kell.
- Húzza le az akkumulátor testkábeljét.
- A kábelszigetelés megsérülésének elkerülésére ügyeljen arra, hogy a kábel ne juthasson érintkezésbe éles peremű alkatrészekkel.
- Az alkatrészeket az ábrák szerint szerelje be.
- Ismét csatlakoztassa az akkumulátort.
- Szerelje vissza a fedőlapokat, ügyeljen arra, hogy a kábelek és a többi alkatrészek pontosan a számukra kijelölt helyen maradjanak.

EL

- Να τοποθετεί από συνεργείο.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο γείωσης από τη μπαταρία.
- Για να αποφευχθούν ζημιές στη μόνωση καλωδίων, να αποφεύγεται η επαφή των με αιχμηρές ακμές.
- Τοποθέτηση των μερών σύμφωνα με τις Εικόνες.
- Συνδέστε πάλι τη μπαταρία.
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα· προσοχή, η πλεξούδα καλωδίων και άλλα μέρη να είναι τοποθετημένα ακριβώς και σύμφωνα με τους κανονισμούς.

TR

- Uzmanın takması gereklidir .
- Akü toprak kablosunu ayırın.
- Kablo demetinin hasar görmemesi için, sivri objelerle temasın engellenmesini sağlayın.
- Parçaları çizimlerde gösterildiği gibi takın.
- Aküyü tekrar bağlayın.
- Panoları tekrar takın, kablo demeti ve diğer komponentlerin tam ve sıkıca yerleşmesini sağlayın.

SV

- Verkstadsmontage erfordras.
- Lossa stomkabeln från batteriet.
- För att förhindra skador på ledningarnas isolation skall beröring med vassa kanter undvikas.
- Montera detaljerna enligt figurerna
- Anslut batteriet igen.
- Sätt tillbaka panelerna igen; kontrollera nogga att ledningsmattan och andra detaljer ligger på rätt plats.

CS

- Montáž ve specializované dílně nutná.
- Odpojte zemnicí kabel od baterie.
- Zabraňte tomu, aby se kabely poškodily tím, že jsou položeny na ostrých hranách.
- Montujte části podle vyobrazení
- Opět připojit baterii.
- Opět připevněte panely; dbejte na to, aby svazek kabelů a ostatní části byly uloženy na správném místě.

PL

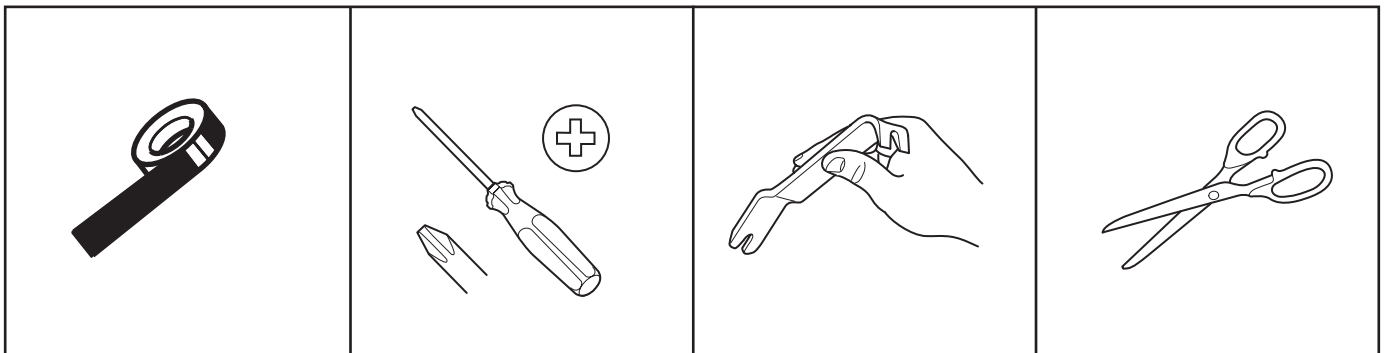
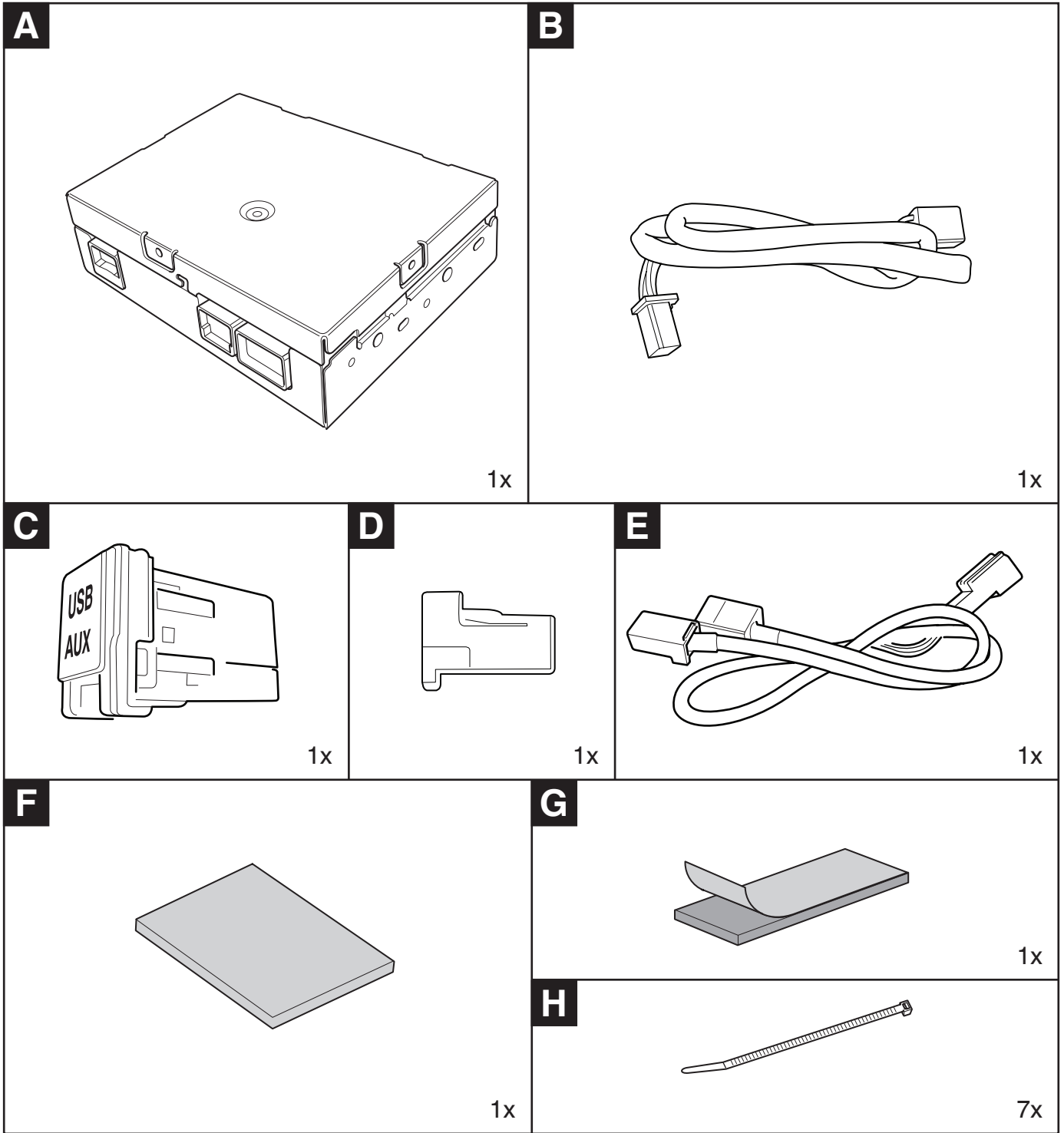
- Konieczny montaż przez warsztat specjalistyczny.
- Odłączyć przewód masy od akumulatora.
- Dla zapobieżenia uszkodzeniu izolacji chronić przed zetknięciem z ostrymi krawędziami.
- Zamontować części zgodnie z rysunkiem.
- Ponownie podłączyć akumulator.
- Na powrót osadzić osłony; zadbać aby wiązka kablowa i inne części były właściwie i dokładnie ułożone.

RU

- Монтаж должны выполнять специалисты в мастерской
- Отсоединить заземляющий кабель аккумулятора
- Во избежание повреждений изоляции кабеля не допускать соприкосания с острыми углами
- Монтировать части согласно иллюстрации
- Снова подключить аккумулятор
- Установить панель, проверить правильность и точность расположения кабелей и других частей

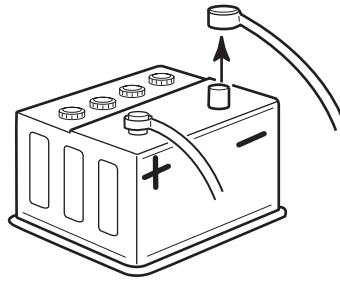
	EN	DE	ES	FR	IT	PT	NL	DA	NO
L	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blå
B	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Sort
BR	Brown	Braun	Marrón	Marron	Marrone	Castanho	Bruin	Brun	Brun
DL	Dark blue	Dunkelblau	Azul oscuro	Bleu foncé	Blu scuro	Azul-escuro	Donkerblauw	Mørkeblå	Mørkeblå
DG	Dark green	Dunkelgrün	Verde oscuro	Vert foncé	Verde scuro	Verde-escuro	Donkergroen	Mørkegrøn	Mørkegrønn
G	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønn
GR	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzento	Grijs	Grå	Grå
LB	Light blue	Hellblau	Azul claro	Bleu clair	Blu chiaro	Azul-claro	Lichtblauw	Lyseblå	Lyseblå
LG	Light green	Hellgrün	Verde claro	Vert clair	Verde chiaro	Verde-claro	Lichtgroen	Lysegrøn	Lysegrønn
NO	Natural colour	Naturfarben	Color natural	Nature	Colori naturali	Cores naturais	Naturel	Naturfarvet	Naturfarger
O	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange
P	Pink	Rosa	Rosa	Rose	Rosa	Rosa	Rosé	Rosa	Rosa
R	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød
PU	Purple	Purpur	Púrpura	Pourpre	Rosso porpora	Púrpura	Paars	Purpur	Purpur
SB	Sky blue	Himmelblau	Azul cielo	Bleu ciel	Celeste	Azul-céu	Hemelsblauw	Himmelblå	Himmelblå
T	Yellow brown	Gelbbraun	Amarillo-marrón	Marron-jaune	Giallo-marrone	Castanho-amarelado	Geelbruin	Gulbrun	Gulbrun
W	White	Wei	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvit
Y	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gul
V	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett

	SV	FI	CS	HU	PL	EL	RU	TR
L	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieska	Μπλε	Синий	Mavi
B	Svart	Musta	erná	Fekete	Czarna	Μαύρο	ёрный	Siyah
BR	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowa	Καφέ	Коричневый	Kahverengi
DL	Mörkblå	Tummansininen	Tmavomodrá	Sötétkék	Granatowa	Σκούρο μπλε	Тёмно-синий	Koyu mavi
DG	Mörkgrön	Tummanvihreä	Tmavozelená	Sötétzöld	Ciemnozielona	Σκούρο πράσινο	Тёмно-зелёный	Koyu yesil
G	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielona	Πράσινο	Зелёный	Yeşil
GR	Grå	Harmaa	edá	Szürke	Szara	Γκρι	Серый	Gri
LB	Ljusblå	Vaaleansininen	Bleděmodrá	Világoskék	Jasnoniebieska	Ανοικτό μπλε	Голубой	Acik mavi
LG	Ljusgrön	Vaaleanvihreä	Světlezelená	Világoszöld	Jasnozielona	Ανοικτό πράσινο	Светло-зелёный	Acik yesil
NO	Naturfärger	Luonnonväri	Přirodní barva	Természetes színű	Barwy naturalne	Φυσικά χρώματα	Телесный	Nötr
O	Orange	Oranssi	Oranžová	Narancs	Pomarańczowa	Πορτοκαλί	Оранжевый	Turuncu
P	Rosa	Rosa	Růžová	Rózsaszín	Różowa	Ροζ	Розовый	Pembe
R	Röd	Punainen	ervená	Piros	Czerwona	Κόκκινο	Красный	Kırmızı
PU	Purpur	Purppura	Purpurová	Bíborvörös	Purpurowa	Πορφυρό	Пурпурный	Mor
SB	Himmelsblå	Taivaansininen	Blankytná	Égszínkék	Bękitna	Γαλάζιο	Небесно-голубой	Gök mavisi
T	Gulbrun	Keltaisenruskea	lutohnědá	Sárgásbarna	ółtobrazowa	Κίτρινοκαφέ	Жёлто-коричневый	Sari kahverengi
W	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biała	Λευκό	Белый	Beyaz
Y	Gul	Keltainen	lutá	Sárga	ółta	Κίτρινο	Жёлтый	Sarı
V	Violett	Violett	Fialová	Ibolyakék	Fioletowa	Μοβν	Фиолетовый	Menekşe

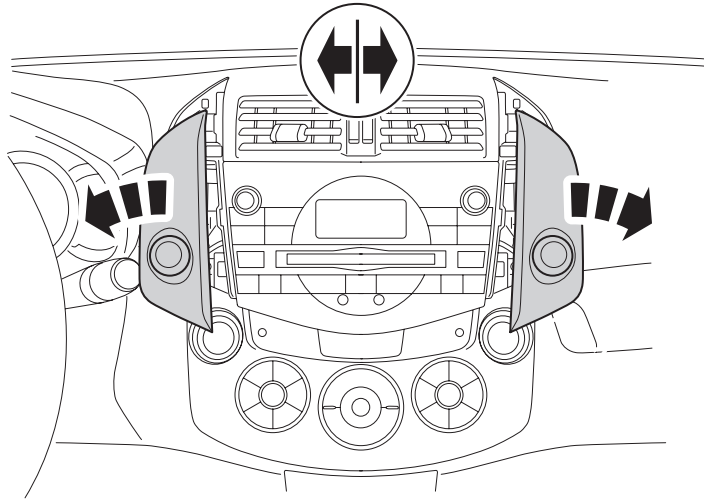




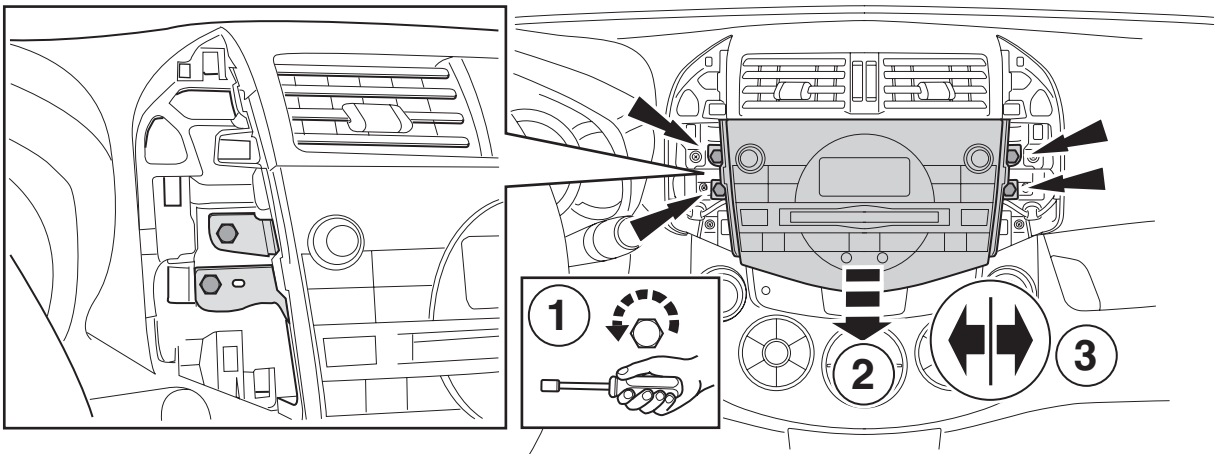
2.9-7.8 Nm



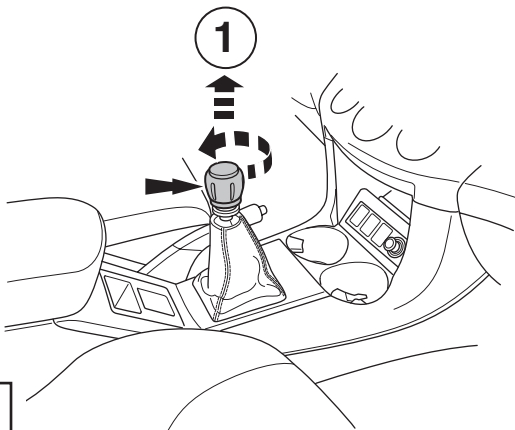
1



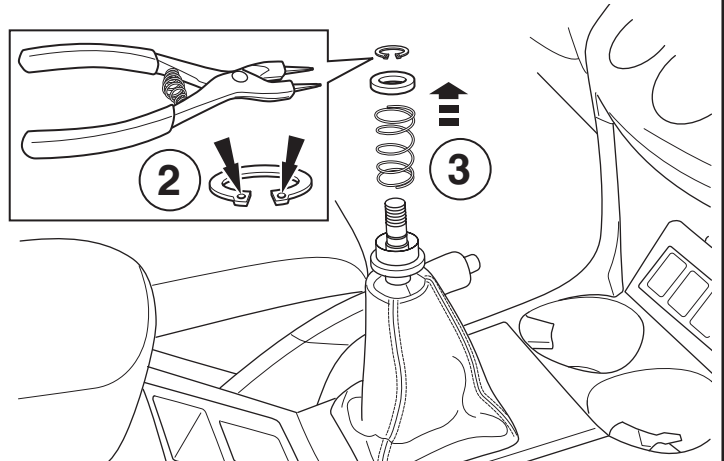
2

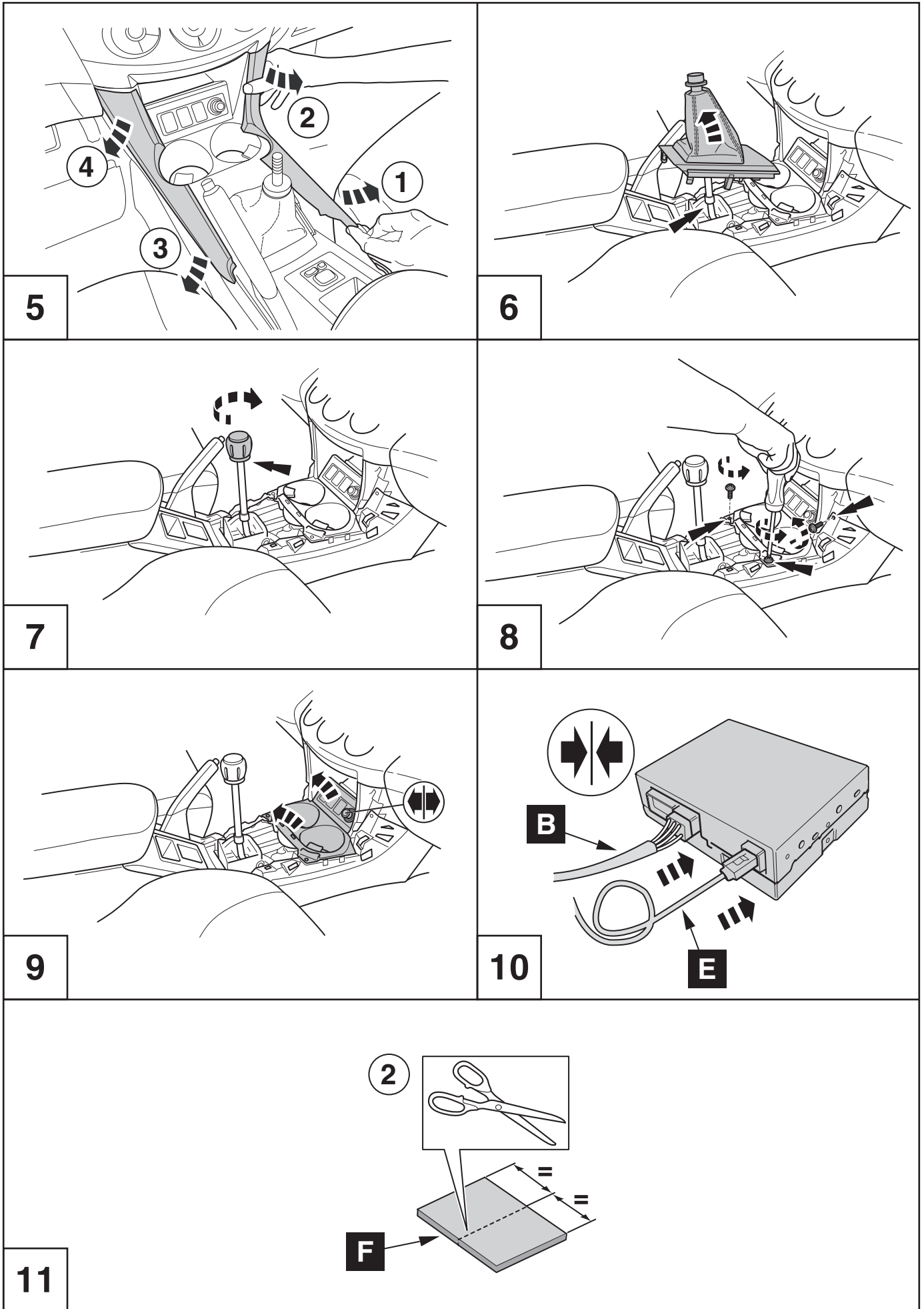


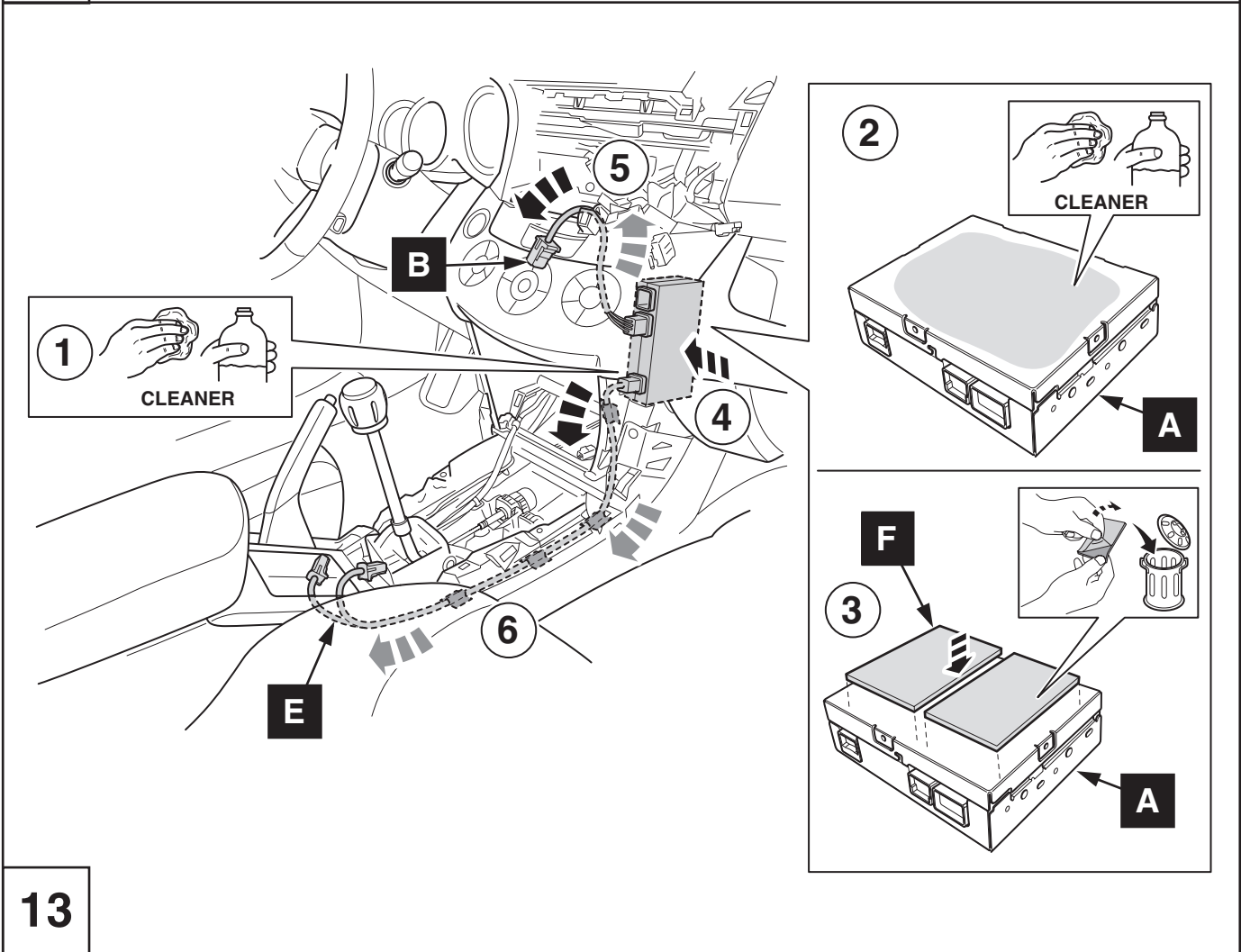
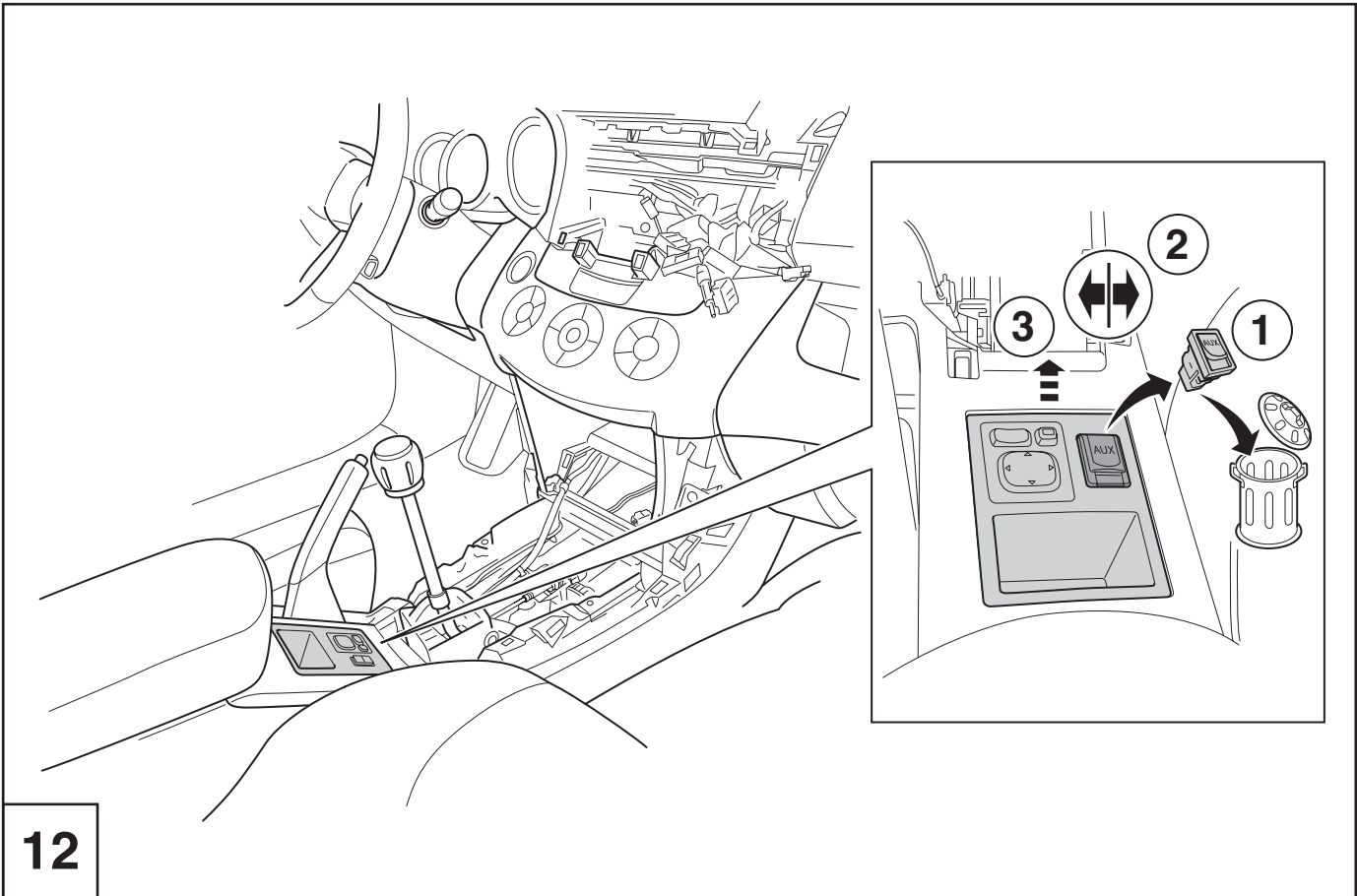
3

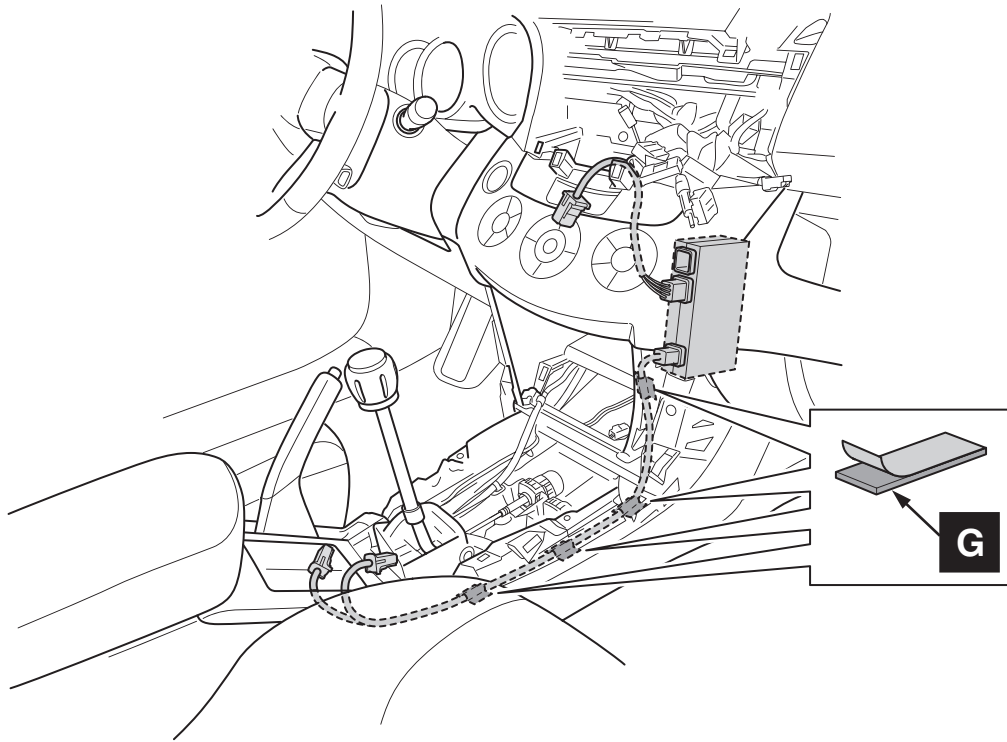


4

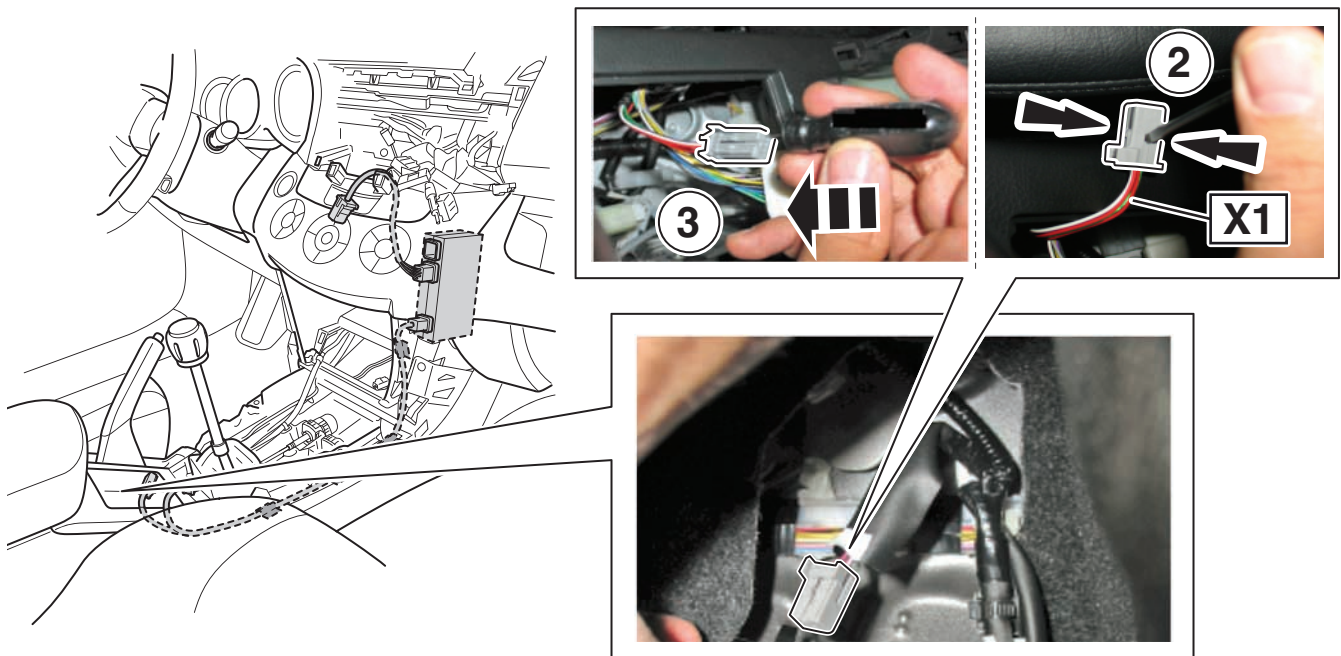




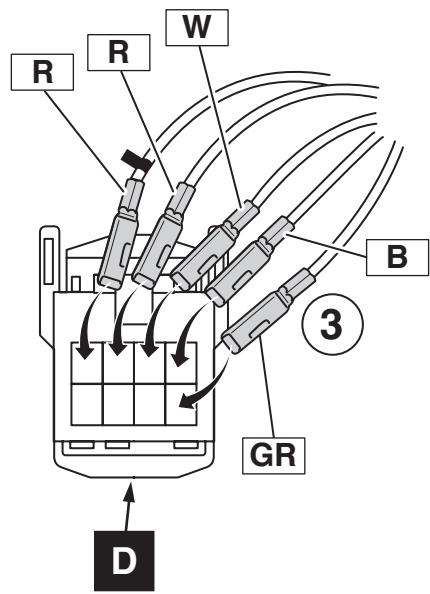
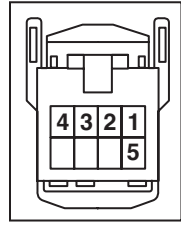
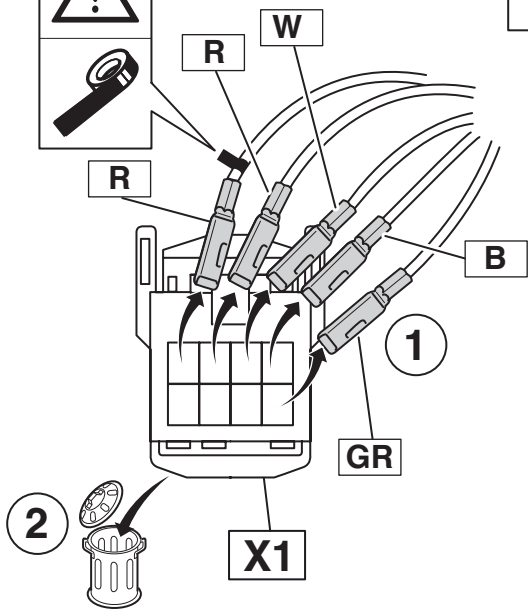




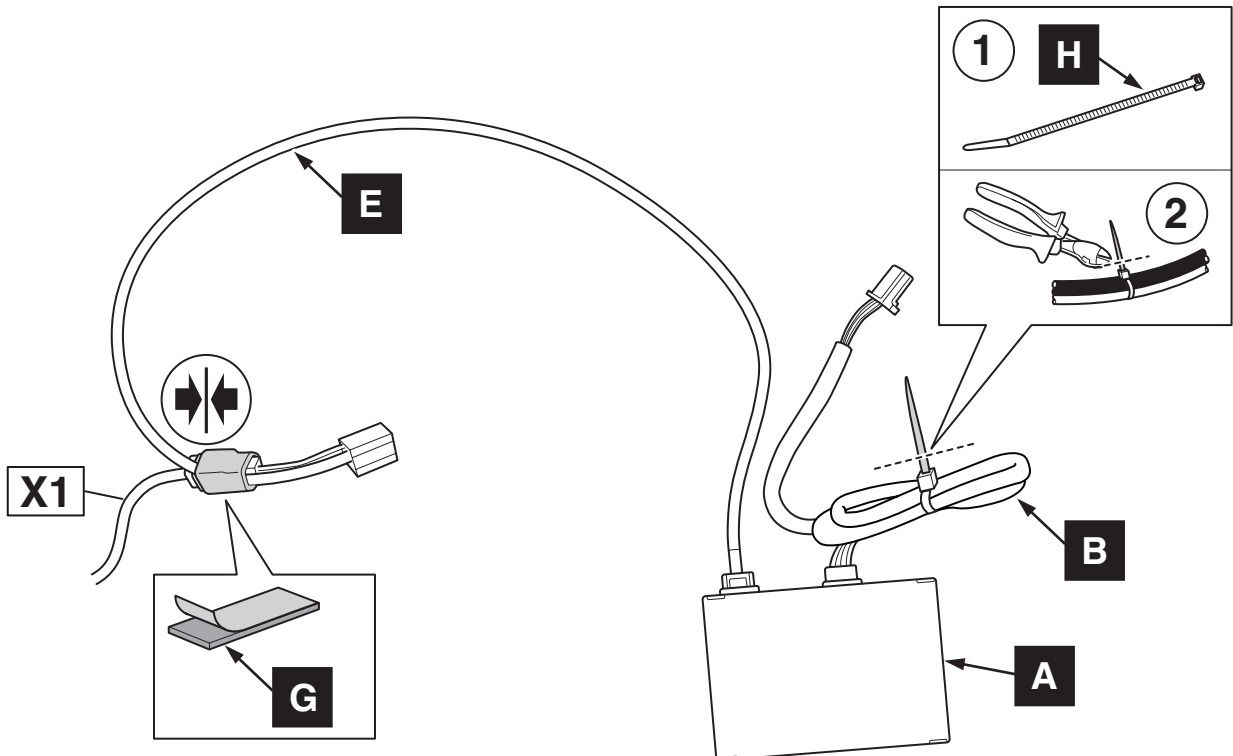
14



15



16



17

